

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1925)

**Heft:** 208

  

**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

beauty spot, Waggoners' Wells, and those who desired it were taken by char-à-banc back to Hindhead and feasted their eyes on the fine panoramas, from the top of the hills, over large tracts of Surrey, Sussex and Hampshire.

Teatime saw us re-united at the Fox & Pelican, and afterwards, during the one hour or so spare time, the bowling, dart and tennis enthusiasts had time to decide their contests, while some of the younger generation delighted in dancing.

At 6.30 the homeward journey was started, by way of Arford, Tilford, Farnham, the "Hog's Back" to Guildford and from there via Leatherhead, where at a convenient spot the engines were allowed to rest for 20 minutes or so, Epsom, Cheam, Clapham Common, Vauxhall Bridge, to Charlotte Street, which was reached at 10.30. The trip covered just over 100 miles, but conditions were so good, the country and scenery so fine, that everyone was fresh and delighted to have spent such a splendid day.

Messrs. W. Notari, C. Berti and O. Braga, who had been given "carte blanche" by the Committee to settle on a programme and make all arrangements for the outing, can be satisfied that their happy choice was greatly appreciated by all.

B. N.

**NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE. GROUPE LONDONIEN.**

The June Council Meeting of the London Group of the N.S.H. was held at the Secretariat, 28, Red Lion Square, on Wednesday, the 17th.

The Treasurer, Mr. A. F. Suter, gave quite a satisfactory report this month, though there are still fifteen subscriptions outstanding for 1924. He also outlined his financial policy for the future, and this received the entire support and approbation of the meeting.

The President, Mr. J. Baer, then read Circular No. 55 of the S.S.E. which had just reached the Secretariat, along with miscellaneous pamphlets and printed matter, which were also brought to the notice of the Councillors. Referring to a paragraph in the Circular, in which the S.S.E. asks the Groups Abroad to keep them in touch with their activities, Mr. Baer informed the meeting that the London Group sent a report each month to Fribourg, as well as a copy of its Annual Report. With regard to the paragraph announcing the arrival of copies of the special number of the "Berner Tagblatt," it was the opinion of the Council that it would be well for the S.S.E. to consult us in advance before sending quite so many copies of any publication as had now reached us of the "Berner Tagblatt." We would be pleased, of course, to see one or two numbers in our Reading Room for the benefit of members, but we had received at least a hundred copies of the "Berner Tagblatt," and it was a little difficult to know what to do with them all. It was felt by the meeting that we could not create a precedent by making propaganda for any one paper by distributing copies amongst our members, as, once that sort of thing was started, one never knew where it might end. Finally, it was agreed that we should send a sample copy of the "Berner Tagblatt" to one or two London Swiss Societies which have reading rooms, letting them know that we would be glad to give them more copies for their members should we want them.

There was some discussion over appeals for financial help which we had received from the Swiss Sports Committee for the "Georges Dimier Fund," and from the Swiss Gymnastic Society in order to enable them to send a gymnastic team to compete at the Federal Contests which will take place next month at Geneva. The Councillors were quite unanimous in agreeing that, in view of our present financial straits, it was quite impossible for us to subscribe to any appeals as a Society, however deserving they might be, and however willing we might be in principle to support them. At present it took all our resources to support ourselves, and in such circumstances, as one Councillor remarked, charity must begin at home. It was, however, agreed, that both these appeals should be kept at the Secretariat, and that the attention of any visitors to the office should be drawn to them. In this way, perhaps, it might be possible to collect a small amount of money for each of them.

Mr. Suter read the admirable letter he had sent to Dr. Lätt in reply to the one we had received from him for our consideration at our last meeting, and, as a result of this, there was again some discussion with regard to honouring the Swiss flag, and it was decided that we should write to the S.S.E. and ask them what had resulted from the discussions which had been held on this subject some years ago amongst the Groups Abroad.

Attention was drawn to a propaganda leaflet, recently received by the Secretariat and compiled in such bad English that it was felt we should write to the Bureau officiel des Expositions and draw their attention to the fact that our Secretariat would always be glad to put itself at their disposal in order to help them to make their propaganda readable and attractive to English people.

Secretariat of the London Group of the N.S.H.

**FELIA DORIO'S CONCERT.**

Félia Dorio was an undoubted success on Wednesday evening at Wigmore Hall in an exceptionally well-chosen programme. Whether singing in Italian, French or German, whether the theme one of despairing love or lighthearted gaiety, seemed not to matter at all, each receiving its full due in expression and clarity of tone.

The varied emotions were delicately expressed in her first numbers—four Italian songs by Scarlatti, Respighi and Puccini, and two little French ones, the contrast of the sweetly sad "Bois épais" and the gay "Petronille" being very marked.

These were later followed by songs of Schubert, Brahms and Strauss, each gaining in favour with the audience by their renderings.

For the one encore of the evening Miss Dorio chose Brahms' charming cradle song, sung with all its sweet simplicity—a very pleasing conclusion to an enjoyable evening. M.

**PERSONAL.**

We hear that Mr. and Mrs. E. R. Hartman, of 69, St. George's Road, Victoria, S.W., are sailing on June 30th with their family for Sydney (Australia), where Mr. Hartman intends to settle down in business. Mr. Hartman is a member of several of the clubs in our colony, and his many friends will desire to wish him every success in his new venture.

**WORLD TRANSPORT AGENCY, LTD.**  
 TRANSPORT HOUSE, 21 ST. TOWER STREET, LONDON, E.C.3.  
 ET CAVAL DES ROULEURS, TRANSPORTS MONDIAUX, S.A. 85 ELIZABETHMANER, ANTWERP. 16, Rue Gal. PARIS. BASLE.  
 Accelerated Groupage Service via Folkestone-Boulogne to and from Switzerland and Italy  
 INCLUSIVE THROUGH RATES QUOTED

**Pension Suisse** 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.  
 Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine. Billiards. Sea front.  
 Phone: Southend-on-Sea 1132 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 136. Jakob Rämmelis schwere Wahl, von F. G. Birnstiel ..... 4d.
- No. 137. Das Abenteuer im Wald, von I. C. Heer ..... 4d.
- No. 144. Ein Verdingkind, von Konrad Rüg ..... 4d.
- No. 145. Der Sohn, von Ida Frohnmeyer ..... 5d.
- No. 137 (BE). Erinnerungen einer Grossmutter an ihre Jugend- und Dienstjahre, von E. B. .... 5d.
- Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-
- Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann ..... 1/-
- Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton ..... 6d.
- Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë ..... 6d.
- Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 21, Garlick Hill, E.C.4.

**Verein für Verbreitung Guter Schriften. SOEBN ERSCHEINEN.**

Der Berner Verein für Verbreitung guter Schriften veröffentlicht in seiner Nr. 137 (Juniheft 1925) die "Erinnerungen einer Grossmutter an ihre Jugend- und Dienstjahre." Eine schlichte Frau aus dem Volke, die 1811 in Adoloblen geboren wurde, erzählt in einfacher, wahrheitsgetreuer Weise einen Teil ihrer Lebensgeschichte. Die damals so primitiven Verhältnisse des Bergdorfs, das innige Familienleben, die Genügsamkeit und Frömmigkeit der ärmlich lebenden Leute, die Freude an der Natur, die Aufopferungsfähigkeit und Arbeitsamkeit kommen in rührender Weise zum Ausdruck. Wir begleiten dann das kluge und tapfere Mädchen ins Unterland, wo es in den verschiedensten Stellen zu Stadt und Land als Dienstmagd seine Geschicklichkeit und Anpassungsfähigkeit, aber auch seinen festen Charakter bewährt und wertvolle Bekanntschaften schliesst. In der Ehe mit einem tüchtigen Handwerker findet es später sein Glück als Gattin und Mutter. Die mitfolgenden Aufzeichnungen sind geeignet, in unserer Zeit, wo das Verhältnis zu den Dienstboten eine brennende Frage ist, nach beiden Seiten gute Wirkung zu tun.

**SWISS BANK CORPORATION,**

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
 and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 3½ per cent. until further notice.

**MORTIMER HALL** 93, Mortimer Street (near Queen's Hall)

Tuesday, June 30th, at 8.15, RODOLPHE

**GAILLARD**

(BARITONE)

Song Recital.

MARGA STELLA (Soprano). SYLVIA DE GAY (Violinist).

TICKETS (incl. Tax): Reserved 8/6 & 5/9; Unreserved 3/-, from ROD. GAILLARD, 1, Westmoreland Road W.2.

**CITY SWISS CLUB.**

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

**Assemblée Mensuelle**

aura lieu le MARDI 7 JUILLET au Brent Bridge Hotel, Hendon. Cette assemblée sera précédée d'un souper familial à 7 h. précises (6/6 par couvert) et suivi d'une danse.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 21, Garlick Hill, E.C. 4. (Téléphone: City 4603).

**Ordre du Jour :**

Procès-verbal. Démissions.  
 Admissions. Divers.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2 (Langue française.)**

Dimanche, 28 Juin, 11h.—"Hospital Sunday." M. R. Hoffmann-de Visme. (Collecte en faveur des hôpitaux.)

6.30.—Service liturgique et musical: Andante Sonata A et Sonata D de Bach, pour violon

Jeudi, 2 Juillet, 6 p.m. au presbytère (102, Hornsey Lane, Highgate).—"Garden Party." Invitation cordiale à chacun.

Dimanche, 5 Juillet, 11h. et 6.30.—St. Cène.

**MARIAGE.**

Hans RUBIN, de Lauterbrunnen (Berne), et Winefred Dora CRÜMLER, de Londres—le 19 Juin 1925.

**SERVICE FUNEBRE.**

Georges André MATZINGER, de Bâle-Ville, né le 26 Avril 1848, décédé le 17 Juin 1925, à l'âge de 77 ans—le 20 Juin 1925.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 28. Juni, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Näherein am 16. Juni um 3 Uhr nachm. im "Foyer Suisse."

Pfr. C. Th. Hahn.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Tuesday, June 30th, at 8 p.m.—SWISS SPORTS DELEGATES' MEETING at the "Schweizerbund," 74, Charlotte Street, W.1.

Tuesday, June 30th, at 8.15. SONG RECITAL by M. Rodolphe Gaillard at Mortimer Hall. (See adv.)

Tuesday, July 7th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at the Brent Bridge Hotel, Hendon. (See adv.)

SWISS GYMNASIUM SOCIETY.—Exercise Evenings: Wednesdays at 74, Charlotte Street, W.1. Fridays at 1, Gerrard Place, W.1.